

Carta de color de

ILUSTRADÓRAS BOTÁNICAS

Este catálogo es producto de la colaboración entre el grupo de investigación “Arte, tecnología, imagen y conservación del patrimonio cultural”, de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Complutense de Madrid, y el Real Jardín Botánico (CSIC).

Coordinación editorial:

Lucía M. Diz

Coordinación de locuciones:

María P. Martín

Biografías:

Toya Legido, Mónica Gener,
Elisa Garrido, Lucía M. Diz,
Ana J. Revuelta

Diseño gráfico:

Lucía M. Diz

Agradecimientos:

Mar Ruiz-Calero, Félix Alonso,
Esther García Guillén, Dolores
Fernández, Judit Gasca, Carolina
Martínez Pulido, Florence Tessier,
Luis Castelo, Ismael Sesma del
Val, Tomás Zarza, Kike Blay y
todas las locutoras.

Impresión y encuadernación:

Gráficas Jomagar, S.L.

Impreso en Gardapat Klassica
de Torraspapel

Tipografías utilizadas:

































Montserrat, Foglihten e
Hiragino

Con esta carta de color se pretende dar a conocer las relaciones entre arte, ciencia y género a través de la vida y obra de algunas de las ilustradoras científicas botánicas más relevantes. En ella podemos encontrar una pequeña muestra del trabajo de mujeres que, desde el siglo xvii hasta el xx, han usado el color de manera exquisita para realizar herbarios.

A través de las locuciones de sus fascinantes biografías, se explica cómo estas mujeres consiguieron ser pioneras en la representación, la recolección y la investigación botánica. En sus trabajos se gestó el concepto de *ecología* y se trazaron los caminos de la igualdad.

Esta audioguía sirve además para que las personas con visibilidad reducida puedan disfrutar del contenido de la exposición «Ellas ilustran botánica» y para hacer la muestra accesible a visitantes no hispanohablantes, ya que también cuenta con una versión en inglés.

Esta carta de color se ha llevado a cabo gracias a la colaboración de Valentine. Sus códigos corresponden a colores utilizados por las pioneras de la ilustración botánica.

	05W3		02P6
	15A3		02P5
	28A2		07P3
	04A6		14P6
	02A7		21P7
	01A7		18B6
	14J7		12B7
	21J6		28B7
	01J5		15B7
	01J7		22B7
	20J6		23G6
	13R7		23G7
	28R7		22G7
	21R6		08G6
	21R3		08G5
	02R6		04N3

Ilustradoras

Anna Maria Vaiana

Cecilia Glaisher

Agnes Chase

Augusta Innes Withers

Mary Emily Eaton

Berthe Hoola van Nooten

Marta Chirino

Blanca Catalán de Ocón

Matilda Smith

Giovanna Garzoni

Beatrix Potter

Elizabeth Twining

Ellen Hutchins

Marie Fortier

Hermanas Dietzsch

Marianne North

Anne-Ernestine Panckoucke

Lilian Snelling

Sarah Anne Drake

Emma Homan Thayer

Mary Delany

Anna Atkins

Stella Ross-Craig

Jeannette Klute

Maria Sibylla Merian

Margaret Mee

Harriet A. Thiselton-Dyer

Alida Withoos

Elizabeth Blackwell

Paula Millán Alosete

Madeleine Basseporte

Victoria del Val

Locutoras

Cristina Isabel Pokorny

Eva García Ibáñez

Inés Álvarez

Beatriz Gato Rivera

Montserrat Calleja

Beatriz Arroyo

Marta Chirino

Isabel Sanmartín

Ana María Alonso Zarza

María Blasco

María-Paz Martín

M. Ángela Nieto Toledano

Margarita Dueñas Carazo

Amparo López Rubio

María José Grande Burgos

Ariadna Calcines-Rosario

Isabel Martínez

Pura Fernández

Asunción de los Ríos

Ethel Eljarrat

Irene Fernández de Tejada

Andrea González Montoro

Eloísa del Pino

Ricarda Riina

Montserrat Vilà

Teresa Garnatje

Teresa Moreno

M. Concepción Serrano

María Gaspar

Esther Hernández

Andrea Sánchez Meseguer

Esther García Guillén



*Idē uas ordinatis floribus
conspicuum*

*De florum cultura libri IV,
1633*

Grabado a buril sobre
papel

Real Jardín Botánico
(RJB), CSIC

BLANCO
VAIANA
05W3





Anna Maria Vaiana (ca. 1604-1655)



Locución de
Cristina Isabel Pokorny
Investigadora Ramón y Cajal,
Real Jardín Botánico (RJB),
CSIC



Polypodium vulgare

1850-1858

Papel salado a partir de
un negativo calotípico

© The Board of Trustees
of the Royal Botanic
Gardens, Kew

AMARILLO
GLAISHER
15A3





Cecilia Louisa
Glaisher
(1828-1892)



Locución de
Eva García Ibáñez
Técnica de Herbario,
Real Jardín Botánico (RJB),
CSIC



Chysis loevis:
smoothlipped *Chysis*
Manual of the grasses of
the United States, 1935

Impresión offset sobre
papel

Biblioteca del Real Jardín
Botánico (RJB), CSIC

AMARILLO
CHASE
28A2





Agnes Chase (1869-1963)



Locución de
Inés Álvarez
Científica titular,
Real Jardín Botánico (RJB),
CSIC



Chysis loevis: smooth-lipped Chysis
The Orchidaceae of Mexico and Guatemala, 1840

Litografía coloreada a mano sobre papel

Missouri Botanical Garden, Peter H. Raven Library

AMARILLO
WITHERS
04A6





Augusta Innes
Withers
(1792-1877)



Locución de
Beatriz Gato Rivera
Científica titular,
Instituto de Física
Fundamental (IFF), CSIC



Opuntia laevis, *Opuntia dillenii*, *Opuntia aciculata*
The Cactaceae; descriptions and illustrations of plants of the cactus family, 1919

Cromolitografía sobre papel

Biblioteca del Real Jardín Botánico (RJB), CSIC

AMARILLO
EATON
02A7





Mary Emily Eaton (1873-1961)



Locución de
Montserrat Calleja
Profesora de investigación,
Instituto de Micro y
Nanotecnología (IMN-CNM),
CSIC



Anona reticulata L.

Boewa nonna

*Fleurs, fruits et feuillages
choisis de la flore et de la
Pomone de l'île de Java,
1880*

Cromolitografía

Missouri Botanical Garden

AMARILLO
HOOLA VAN NOOTEN
01A7





Berthe Hoola van
Nooten
(1817-1892)



Locución de
Beatriz Arroyo
Investigadora científica,
IREC, CSIC-Junta de
Comunidades de
Castilla-La Mancha-UCLM



Phalaenopsis VII

2020

Collage. Grafito, pastel y
lápices de colores sobre
papeles apergaminados

© Marta Chirino Argentina

NARANJA
CHIRINO
14J7





Marta Chirino
Argentina
(*1963)



Locución de
Marta Chirino
Artista botánica, especialista
en ilustración científica



Narcissus bulbocodium L.
1982

Pliego de herbario

Real Jardín Botánico
(RJB), CSIC

NARANJA
CATALÁN DE OCÓN
2116





Blanca Catalán
de Ocón y Gayolá
(1860-1904)



Locución de
Isabel Sanmartín
Investigadora
científica, vicedirectora
de Investigación y
Documentación (RJB, CSIC)



Aloe Green II
Curtis's Botanical
Magazine [106], 1880

Litografía iluminada a
mano con acuarela sobre
papel

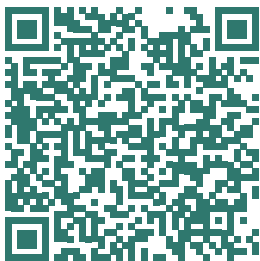
Biblioteca del Real Jardín
Botánico (RJB), CSIC

NARANJA
SMITH
01J5





Matilda Smith (1854-1927)



Locución de
Ana María Alonso Zarza
Directora del Instituto
Geológico y Minero de
España (IGME), CSIC



Naturaleza muerta de
cáscaras de granadas y
escarabajo
ca. 1642-1651

Témpera sobre vitela

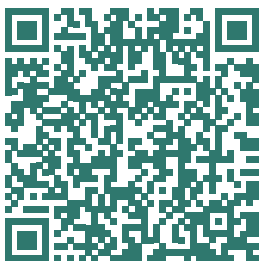
NARANJA
GARZONI
01J7





Giovanna Garzoni

(1600-1670)



Locución de
María Blasco
Directora del Centro
Nacional de Investigaciones
Oncológicas (CNIO), CSIC



Macrolepiota procera
(Parasol mushroom)
1896

Lápiz y acuarela

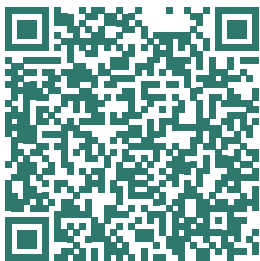
Armitt Library & Museum
Centre

NARANJA
POTTER
2016





Beatrix Potter (1866-1943)



Locución de
María-Paz Martín
Profesora de investigación
y directora del Real Jardín
Botánico (RJB), CSIC



Ranunculus acris, Helleborus foetidus, Anemone coronaria, Delphinium elatum, Clematis viticella
The chief natural orders of plants..., ca. 1827

Litografía iluminada a mano con acuarela

Natural History Museum, Londres

ROJO
TWINING
13R7





Elizabeth Twining (1805-1889)



Locución de
M. Ángela Nieto Toledano
Profesora de investigación,
académica de la Real
Academia de Ciencias,
Instituto de Neurociencias (IN),
CSIC-UMH



Drawing of British Algae
ca. 1816

Acuarela sobre papel

© The Board of Trustees
of the Royal Botanic
Gardens, Kew

ROJO
HUTCHINS
28R7





Ellen Hutchins

(1785-1815)



Locución de
Margarita Dueñas Carazo
Científica titular,
Real Jardín Botánico (RJB),
CSIC



Rosa canina L.

1885-1910

Tela y alambre

Instituto Cardenal
Cisneros de Madrid

ROJO
FORTIER
21R6





Marie Fortier (1844-1931)



Locución de
Amparo López Rubio
Investigadora científica
y directora, Instituto de
Agroquímica y Tecnología
de los Alimentos (IATA), CSIC



Diente de león con una
polilla y una polilla o
mariposa verde más
pequeña

ca. 1741-1784

Acuarela sobre vitela

© The Trustees of the
British Museum

ROJO
DIETZSCH
21R3





Barbara Regina y
Margaretha Dietzsch
(1706-1783 y 1726-1795)



Locución de
María José Grande Burgos
Profesora titular,
Área de Microbiología,
Universidad de Jaén



Foliage and Flowers of
a *Chorisia* and double-
crested Humming Birds,
Brazil

ca. 1873

Óleo sobre lienzo

© The Board of Trustees
of the Royal Botanic
Gardens, Kew

ROJO
NORTH
02R6





Marianne North (1830-1890)



Locución de
Ariadna Calcines-Rosario
Doctora en astrofísica e
ingeniera óptica senior,
Centro de Instrumentación
Avanzada de la Universidad
de Durham, Reino Unido



Iris cretensis

Curtis's Botanical Magazine [157], 1934

Litografía iluminada a mano con acuarela sobre papel

Biblioteca del Real Jardín Botánico (RJB), CSIC

VIOLETA
SNELLING
02P5





Lilian Snelling
(1879-1972)



Locución de
Pura Fernández
Profesora de investigación,
vicepresidenta adjunta de
Cultura Científica y Ciencia
Ciudadana, CSIC



Chèvre – Feuille

Flore medicale, 1829

Grabado calcográfico
mediante técnica del
punteado iluminado a
mano

Biblioteca del Real Jardín
Botánico (RJB), CSIC

VIOLETA
PANCKOUCKE
21P4





Anne-Ernestine
Panckoucke
(1784-1860)



Locución de
Isabel Martínez
Directora del Gabinete de
la Presidencia del CSIC



Barkeria spectabilis:
shewy Barkeria
The Orchidaceae of
Mexico and Guatemala,
1842

Litografías coloreadas a
mano sobre papel

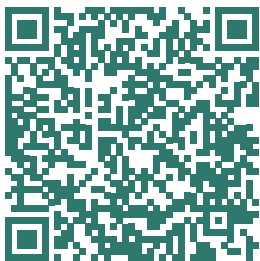
Missouri Botanical
Garden, Peter H. Raven
Library

VIOLETA
DRAKE
07P3





Sarah Anne Drake (1803-1857)



Locución de
Asunción de los Ríos
Investigadora científica,
vicedirectora de
Investigación,
Museo Nacional de
Ciencias Naturales (MNCN),
CSIC



Shooting star

Wild flowers of the Pacific Coast, 1887

Cromolitografía

Biblioteca del Real Jardín
Botánico (RJB), CSIC

VIOLETA
HOMAN THAYER
14P6





Emma Homan
Thayer
(1842-1908)



Locución de
Ethel Eljarrat
Investigadora científica
y directora, Instituto de
Diagnóstico Ambiental y
Estudios del Agua (IDAEA),
CSIC



Passiflora Laurifolia
(Gynandria Pentandria),
bay leaved
1777

Collage de papeles
coloreados con témpera
y acuarela sobre fondo de
tinta negra en papel

© The Trustees of the
British Museum

VIOLETA
DELANY
21P7





Mary Delany
(1700-1788)



Locución de
Irene Fernández de Tejada
Jefa de la Unidad de
Cultura Científica,
Real Jardín Botánico (RJB),
CSIC



Laminaria phyllitis
Photographs of British
algae: cyanotype
impressions, 1843-1853

Cianotipo

Spencer Collection, The
New York Public Library

AZUL
ATKINS
18B6





Anna Atkins (1799-1871)



Locución de
Andrea González Montoro
Investigadora Ramón
y Cajal, Instituto de
Instrumentación para
Imagen Molecular
(I3M), CSIC-UPV



Gaultheria tetramera
Curtis's Botanical
Magazine [159], 1942

Litografía iluminada a
 mano con acuarela sobre
 papel

Biblioteca del Real Jardín
 Botánico (RJB), CSIC

AZUL
 ROSS-CRAIG
 12B7





Stella Ross-Craig (1906-2006)



Locución de
Eloísa del Pino
Presidenta del CSIC



Lily pads red
Woodland Portraits,
1950-1954

Fotografía por
transferencia de tintes
sobre papel

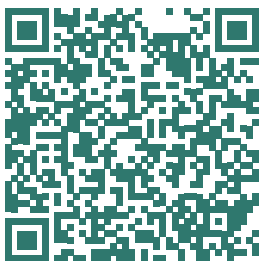
© Jeanette Klute
collection (RITArt.0061),
RIT Archives, Rochester
Institute of Technology

AZUL
KLUTE
28B7





Jeannette Klute (1918-2009)



Locución de
Ricarda Riina
Científica titular,
Vicedirectora de Jardín y
Cultura Científica,
Real Jardín Botánico (RJB),
CSIC



Metamorfosis de la
oruga de los cítricos
en la llamada *polilla*
de los cuatro espejos
(*Rothschildia* sp.)

1726

Grabado calcográfico
coloreado a mano

Biblioteca Histórica de la
Universidad Complutense
de Madrid

AZUL
MERIAN
15B7





Maria Sibylla Merian (1647-1717)



Locución de
Montserrat Vilà
Profesora de investigación,
Estación Biológica de
Doñana (EBD), CSIC



Philodendron
s/f

Lápiz y témpera sobre
papel

Shirley Sherwood
Collection

AZUL
MEE
22B7





Margaret Mee (1909-1988)



Locución de
Teresa Garnatje
Científica titular, Instituto
Botánico de Barcelona (IBB),
CSIC-Ajuntament de
Barcelona



Nandina (*Nandina domestica*)

ca. 1680-1700

Acuarela sobre papel

Rijksmuseum,
Ámsterdam

VERDE
WITHOOS
23G6





Alida Withoos
(ca. 1661-1730)



Locución de
M. Concepción Serrano
López-Terrades
Científica titular,
Instituto de Ciencia de
Materiales de Madrid (ICMM),
CSIC



Acokanthera oblongifolia
Curtis's Botanical
Magazine [104], 1878

Litografía iluminada a
mano con acuarela sobre
papel

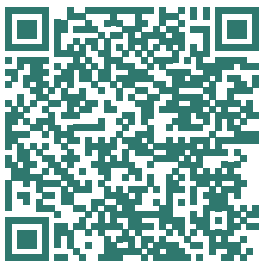
Biblioteca del Real Jardín
Botánico (RJB), CSIC

VERDE
THISELTON-DYER
23G7





Harriet Anne
Thiselton-Dyer
(1854-1945)



Locución de
Teresa Moreno
Coordinadora de Tierra y
Medio Ambiente, CSIC



White poppy

A curious herbal... [vol. 2],
1739

Grabado calcográfico
coloreado a mano sobre
papel

Manuscripts and Archives
Division, The New York
Public Library

VERDE
BLACKWELL
22G7





Elizabeth Blackwell

(1707-1758)



Locución de
María Gaspar
Presidenta de la Comisión
de Olimpiadas, Real
Sociedad Matemática
Española, UCM



Centaurea lagascana
Graells
s/f

Dibujo en tinta y acuarela
sobre papel

Real Jardín Botánico
(RJB), CSIC

VERDE
MILLÁN ALOSETE
08G6





Paula Millán Alosete

(1899-1979)



Locución de
Esther Hernández
Profesora de investigación,
Instituto de Lengua,
Literatura y Antropología
(ILLA), CSIC



White lilac (*Syringa
vulgaris* var. *alba*)
ca. 1750

Dibujo a lápiz coloreado
con acuarela sobre vitela

The Morgan Library &
Museum

VERDE
BASSEPORTE
08G5





Madeleine Françoise
Basseporte
(1701-1780)



Locución de
Andrea Sánchez Meseguer
Científica titular, Real Jardín
Botánico (RJB), CSIC



Serratula nudicaulis

1932

Tinta y lápiz sobre papel

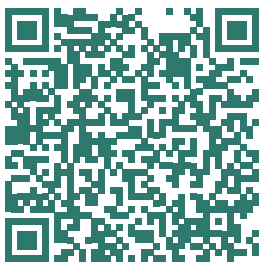
Real Jardín Botánico
(RJB), CSIC

NEUTRO
DEL VAL
04N3





Victoria del Val
(1922-2005)



Locución de
Esther García Guillén
Conservadora del Archivo,
Real Jardín Botánico (RJB),
CSIC

Créditos de los retratos

Vaiana: Claude Mellan, 1624-1636. Metropolitan Museum of Art, New York

Glaisher: Negretti & Zambra, 1862-1869. Alexander Turnbull Library, Wellington, New Zealand

Chase: autoría desconocida, ca. 1960. Smithsonian Institution Archives

Withers: *Oncidium*

Wentworthianum: earl

Fitzwilltam's Onciuivm, 1840.

Missouri Botanical Garden, Peter H. Raven Library

Eaton: autoría y fecha desconocidas. Hunt Institute for Botanical Documentation, Carnegie Mellon University, Pittsburg, Pa.

Chirino: Clara R. Chirino, 2023

Potter: Andrew F. Mackenzie, 1883

Smith: William Slade Stuart, s/f.

© RBG, Kew

Catalán de Ocón: Archivo familiar de Blanca Catalán de Ocón

Van Nooten: Moritz Calisch, ca. 1875. Collectie Stichting Nationaal Museum van Wereldculturen

Garzoni: *Autorretrato*, frontispicio de su obra *Piante varie*, ca. 1650

Twining: Henry Martin, 1881. Orleans House Gallerie

Hutchins: *Drawing of Seaweed from Bantry Bay, Ireland (Fucus asparagoides)*, 1811. © RBG, Kew

Fortier: *Ranunculus bulbosas* L., 1885-1890. Instituto Cardenal Cisneros

Dietzsch: *Orangerote Aurikel (Primula auricula) mit Stachelbeer-Harlekin und sich einspinnender Raupe*, s. XVIII. Staedel Museum Frankfurt am Main

Panckoucke: Jacques-Augustin-Catherine Pajou, 1819

North: autoría y fechas desconocidas

Drake: boceto de Sarah o Barbara Lindley, 1847

Snelling: autoría desconocida, ca. 1850. Royal Horticultural Society

Homan Thayer: autoría desconocida, ca. 1897

Delany: autoría y fechas desconocidas. British Museum

Atkins: autoría desconocida, ca. 1862. Nurstead Court Archives. The New York Public Library

Ross-Craig: autoría y fecha desconocidas. © RBC, Kew

Klute: autoría desconocida, ca. 1850. RIT Archives, Rochester Institute of Technology

Merian: Jacob Marrel, 1679. Kunstmuseum, Basel

Mee: autoría desconocida, sacada de *Margaret Mee e a Flor da Lua*, 2012 de EH! Filmes

Thiselton-Dyer: autoría y fecha desconocidas. © RBC, Kew

Withoos: Indian Thornapple (*Datura metel*), ca. 1680-1700. Rijksmuseum, Ámsterdam

Blackwell: autoría y fecha desconocidas

Millán Alosete: *Autorretrato*, 1933

Basseporte: *Double Jonquil* (*Narcissius jonquilla*), ca. 1750. The Morgan Library & Museum

Del Val: cortesía de Ismael Sesma

© CSIC, 2024

© Lucía Moreno Diz, coord.

© De las ilustraciones, las fuentes mencionadas a pie de figura

© De los textos, sus autoras

Catálogo de publicaciones
de la Administración
General del Estado:
<https://cpage.mpr.gob.es>

Editorial CSIC:
<http://editorial.csic.es>
Correo: publ@csic.es

ISBN: 978-84-00-11245-5

NIPO: 155-24-027-7

e-NIPO: 155-24-028-2

Depósito legal: M-3525-2024

En todos los casos se
prohíbe el uso no autorizado
de las imágenes.

A pesar de nuestra búsqueda diligente, no hemos localizado ni identificado a los o las titulares del derecho de autoría de las imágenes de algunas obras. Pedimos disculpas a la persona o institución que no haya sido nombrada aquí y le rogamos que se ponga en contacto con Editorial CSIC para incluirla en próximas ediciones.



MINISTERIO
DE CIENCIA, INNOVACIÓN
Y UNIVERSIDADES



CSIC
CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

EDITORIAL

CSIC



U N I V E R S I D A D
COMPLUTENSE
M A D R I D

bellasartes
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID



Valentine